

ЦЕНТР МЕЖДИСЦИПЛИНАРНЫХ ИССЛЕДОВАНИЙ СЛАВЯНСКОЙ КНИЖНОСТИ
Института славяноведения РАН



Шестнадцатые Римские Кирилло- Мефодиевские чтения

МОСКВА
4—6 ФЕВРАЛЯ 2026

ПЕСКАРА
9—11 ФЕВРАЛЯ 2026

Научный руководитель семинара
Н. Запольская

ПРОГРАММА

4 ФЕВРАЛЯ

(СРЕДА)

10.30

Открытие конференции (часть I:
Москва, Институт славяноведения РАН)

11.00 – 14.00

Презентация научных изданий

М.А.Робинсон Русское славяноведение:
судьбы научной элиты и академических
институций (1917 – начало 1930-х гг.).
М., 2025

Ведущий —

Дмитрий Полонский (Россия, Москва)

Дискуссия

Тематический блок

Судьбы людей / судьбы идей

Председатель — **Дмитрий Полонский**
(Россия, Москва)

**К 150-летию со дня рождения
Николая Николаевича Дурново**

Михаил Робинсон (Россия, Москва)

Н.Н.Дурново — научная командировка
в Прагу: «Ни места, ни заработка в пределах
СССР никак добиться не могу»

Н.Н.Дурново в Белоруссии: «Вы меняете
Вгло на Минск, осиное гнездо белорусских
шовинистов»

Наталья Запольская (Россия, Москва)

Теоретическое поле исторической слави-
стики Н.Н.Дурново: «Действительная или
кажущаяся парадоксальность некоторых
из мнений, высказанных мною... облегчит
пересмотр... вопросов, который приведет,
быть может, к более положительным ре-
зультатам, чем достигнутые до сих пор»

Дискуссия

14.00 – 15.00 **Перерыв**

15.00 – 19.00

Тематический блок
**Рефлексия над
книжными текстами**

Председатель —

Елена Шептухина (Россия, Волгоград)

Анатолий Турилов (Россия, Москва)
Глаголица в сербских рукописях XI–XIV вв.

Мария Новак (Россия, Москва)

Предисловие к Посланию к Ереям
в славянских рукописях Апостола
XII–XVII вв.

Презентация-анонс монографии:

Мария Новак Тексты — паратексты —
читатели в славянской книжности,
М., «Индрик», 2026.

Наталья Николаева (Россия, Казань)

Этимологическая герменевтика Иоанна
Дамаскина и ее отражения в церковно-
славянских переводах

Симеон Деккер (Германия, Гисен)

Полемическое сочинение Касьяна Саковича
в церковнославянском переводе XVII в.

Дискуссия

Ирена Шпадиер (Сербия, Белград)

Деконструкция агиографического героя:
«Новый Папа» Паоло Соррентино

Дискуссия

5 ФЕВРАЛЯ

(ЧЕТВЕРГ)

11.00 – 14.00

Тематический блок

Судьбы людей / судьбы идей

Председатель —

Михаил Робинсон (Россия, Москва)

**К 150-летию со дня рождения
Григория Андреевича Ильинского**

Галина Баракова (Россия, Москва)

Григорий Андреевич Ильинский и Николай
Николаевич Дурново: «судьбы сплетенье»

Г.А. Ильинский — историк праславянского
и русского языков

Михаил Штудинер (Россия, Москва)

С.Б. Берштейн о лингвистических взглядах
Г.А. Ильинского

Анна Флорес (Россия, Москва)

В поисках библиотеки:

Собрание Г.А. Ильинского
в фондах ИНИОН РАН и НБ МГУ

Дискуссия

14.00 – 15.00 Перерыв

15.00 – 19.00

Тематический блок

Письменность

в культурно-языковом ареале
Slavia Orthodoxa

Председатель —

Красимир Станчев (Италия, Рим)

Ольга Калашиникова (Италия, Неаполь)

К проблеме автоматического распознавания
положения текста и надстрочных
знаков в восточнославянских средневековых рукописях

Елена Уханова (Россия, Москва)

Особенности новгородского владычного
книгописания последней четверти XIII в.:
Новгородская Кормчая 1282 г.
(ГИМ, Син. 132)

Мария Корогодина

(Россия, Санкт-Петербург)

Варсонофьевская Кормчая
(рубеж XIV—XV вв.):
Москва или Новгород?

Артем Жуков

(Россия, Санкт-Петербург)

Формирование традиций
делопроизводственной письменности
на пространстве *Slavia Orthodoxa*
(XII—XV вв.)

Александр Лишинц (Россия, Москва)

«Невидимые гориллы» Афанасия
Никитина: что мы не заметили
в его истории

Александр Лаврентьев,

Анастасия Преображенская

(Россия, Москва)

«Безплемянной асталаец Матюшка
Великопермский» и его членитная

Дискуссия

Доклад-лекция

Ольга Страхова (США, Бостон)

Принципы организации строки
в греческих и славянских рукописях
(IX—XIV вв.)

Дискуссия

6 ФЕВРАЛЯ (пятница)

11.00 – 16.00

Тематический блок

Визуальные и вербальные тексты христианской культуры

Председатель —

Мария Лидова (Россия, Москва)

Татьяна Рождественская

(Россия, Санкт-Петербург)

Тексты в составе фресковых росписей в церкви Спаса Преображения Спасо-Евфросиньевского монастыря в Полоцке (по публикации И. А. Калечиц).
Палеографічна спадчина полацькай Спаса-Праабражэнскай царквы: суправаджальная надпісі на фрэсках і пытанне аутарства. Мінск, 2025)

Галина Назарова (Россия, Москва)

Образы свв. Флора и Лавра в поздней русской иконописи

Жанна Белик, Надежда Герасименко

(Россия, Москва)

Русская иконопись 1810–1820-х годов.
Основные направления развития

Мария Лидова (Россия, Москва)

«Испытание водой обличения»
в восточно-христианском искусстве.
Визуальный «текст» и утраченные
письменные свидетельства

Наталья Мосягина

(Россия, Санкт-Петербург)

Топос «исцелений зари» в службе
преподобному Савве Сторожевскому

Ольга Чумичева

(Россия, Санкт-Петербург)

Притчи и видения в шелыгах
Золотой палаты: формирование
символики власти в Москве XVI в.

Юлия Ратомская (Россия, Москва)

Георгиевский собор Юрьева-Польского:
выставка «Белый храм» 2025 г.
в Музее архитектуры имени А. В. Щусева
и проблемы исследования многослойного
памятника 1234. 1471 гг.

Дискуссия

9 ФЕВРАЛЯ
(ПОНЕДЕЛЬНИК)

9.45
Открытие конференции

(часть II: Пескара,
Университет Габриэле д'Аннуцио)

10.00 – 13.30

Памяти Людмилы Ивановны Журовой

Тематический блок

**MaximHum — Проект портала
о Максиме Греке**

Председатель —

Марчелло Гардзанити
(Италия, Флоренция)

Франческа Ромоли (Италия, Пиза)

MaximHum: общий обзор портала
и предварительное представление
картографирования текстов

Мария Кьяра Ферро (Италия, Пескара)

Способы просмотра и поиска в тезаурусе
произведений Максима Грека

Альберто Альберти (Италия, Болонья)

Библейские цитаты в творчестве Максима
Грека и проект MaximHum

Марко Биазио (Италия, Пиза)

Предикативные модальные предложения
в произведениях Максима Грека

Аlessandro Goffi (Италия, Пиза)

Цитаты в Послании некоему Георгию на
Луцидариус преподобного Максима Грека:
источниковедческое и сравнительное
исследование

Беатриче Бинди (Италия, Пескара)

Многозначность слова СИЛА в творчестве
Максима Грека: к вопросу о влиянии
культуры гуманизма–Возрождение

Дискуссия

Катерина Баркуччи (Италия, Флоренция)
Беато Анджелико: свет, который создал
Возрождение

13.30 – 15.00 Перерыв

15.00 – 18.00

Тематический блок
Функции текстов Максима Грека

Председатель —

Мария Кьяра Ферро (Италия, Пескара)

Инна Вернер (Россия, Москва)

Пропедевтический корпус двуязычных
молитв в списках XVI—XVII вв. как часть
филологического наследия Максима Грека

Татьяна Пентковская, Сунь Бо

(Россия, Москва)

«Беседы на Евангелие от Матфея» Иоанна
Златоуста в переводе Максима Грека и
Силуана как источник работы над Новым
Заветом Епифания Славинецкого и
Евфимия Чудовского

Александр Манохин (Россия, Москва)

Новый список переводов и сочинений
Максима Грека 1550–1560-х годов

Дискуссия

Презентация научных изданий

**In dialogo con L'Occidente: Rinascimento
e renovatio nella Russia del Cinquecento**

**В диалоге с Западом: возрождение и
религиозное обновление в России XVI века**
(a cura di Marcello Garzanti, Ovanes
Akopyan, Iris Karafyllidis, Francesca Romoli |

под редакцией Марчелло Гардзанити, Ованеса
Акопяна, Ирис Карапилидис, Франчески
Ромоли), Firenze University Press, 2025

Ведущий — **Мария Лидова** (Россия, Москва)

Дискуссия

10 февраля (вторник)

9.00 – 13.00
Презентация научных изданий

Thomas Daiber: Vita des Konstantin-Kyrill. Altkirchenslawischer Text, Übersetzung, Kommentar. Wiesbaden, 2023

Ведущий — Светлана Менгель
(Германия, Галле / Берлин)

Тематический блок
От книжности к литературе

Председатель —
Джованна Мораччи (Италия, Пескара)

Томас Даубер (Германия, Гисен)
Новая латинская надпись на чаше
Соломона (Житие Константина-Кирилла)
и нумерологический контекст

Виктория Легких (Германия, Мюнхен)
Особенности почитания и гимнографии
св. Иову Почаевскому

Артем Трофимов
(Россия, Санкт-Петербург)
«Визуальная поэтика» и визуальные
источники панегирика Софрония Ликуда
на Ништадтский мир 1721 г.

Лаура Росси (Италия, Милан)
Русские переводы XVIII в. стихов псевдо-
Авсония об именах и должностях Муз

Ольга Савельева (Россия, Москва)
Особенности перевода поэмы «Одиссея»
Григория Старицкого (проиймион)

Ирис Карапилидис (Италия, Падуя)
Франциск Ассизский в «Словах»
Ольги Седаковой

Дискуссия

13.00 – 14.30 Перерыв

14.30 – 17.00

Тематический блок
**Человек в контексте
«своей» и «чужой» культуры**

Председатель — *Мария ди Сальво*
(Италия, Милан / Болонья)

Дмитрий Полонский (Россия, Москва)
«Нижайшие рабы» и «покорные слуги»:
реформа русского эпистолярного этикета
при Петре I и ее последствия

Джамиля Рамазанова (Россия, Москва)
Русская судьба книжного собрания
константинопольского патриарха
Серафима в конце
XVIII в.

Джованна Мораччи (Италия, Пескара)
Н.И. Новиков — издатель исторических
и культурных древностей

Марина Обижава (Россия, Москва)
О языковых компетенциях оппонентов
Вука Караджича в споре о сербском языке

Марианна Лявинец-Угрин
(Венгрия, Будапешт)
Андрей Попович и «Образна Библия»
(1853 г.) — первое иллюстрированное
издание Австрийской империи
(на хорватском и карпаторусинском
языках)

Дискуссия

11 февраля (среда)

9.00 – 14.00

Презентация научных проектов

Ирис Карапиллидис (Италия, Падуя),
Максим Гаврилков (Германия, Гейдельберг)
Компьютерные методы при
распознавании библейских цитат
в церковнославянской книжности:
проект «BogoSlov»

Тематический блок

Буква-слово-словоформа в текстах и метатекстах: традиции и инновации

Председатели —

Ирис Карапиллидис (Италия, Падуя),
Максим Гаврилков (Германия, Гейдельберг)

Максим Гаврилков (Германия, Гейдельберг)
Библейская экзегеза в церковнославянских
грамматиках XVI—XVII вв.

Светлана Менгель (Германия, Галле / Берлин)
Загадки одной «Грамматики», напечатанной
в Киево-Печерской лавре в 1705 году

Мария Шульга (Россия, Москва)
Грамматические инновации
в «Российской грамматике»
М.В. Ломоносова: названия чисел

Наталья Запольская (Россия, Москва)
Грамматические поэтические вольности
в русской поэзии (XVIII—XXI вв.):
от славянизмов до аграмматизмов

Евгений Матвеев (Германия, Лейпциг)
Еще раз о библейских и богослужебных
заимствованиях у Василия Петрова

Екатерина Мишина (Россия, Москва)
Ехат в Москву, я размышлял: об изменениях
в аспектуальной семантике глагола ЕХАТЬ
в языке XVIII века

Мария Кристина Брагоне (Италия, Павия)
О титле в русских азбуках и букварях
XVIII века

Александр Кравецкий,
Александра Плетнева (Россия, Москва)
Конкуренция гражданской и церковной
кириллицы в церковном книгоиздании
XX—XXI вв.

Дискуссия

14.00 Закрытие конференции

